

最热最劲爆英剧 全场景精彩对白

附赠  
原声+慢速  
MP3学习光盘

# 跟着《神探夏洛克》 轻松练听力

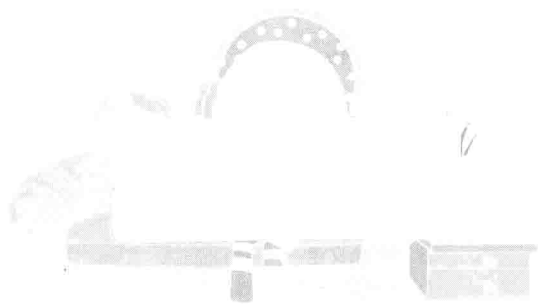
吴玲涛 © 编著



 中国宇航出版社

跟着《神探夏洛克》  
轻松练听力

吴玲涛◎编著



中国宇航出版社

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

跟着《神探夏洛克》轻松练听力/吴玲涛编著. --  
北京:中国宇航出版社,2015.1

ISBN 978-7-5159-0824-3

I. ①跟… II. ①吴… III. ①英语—听说教学—自学  
参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 269166 号

策划编辑 裴燕娜

责任编辑 裴燕娜

封面设计 文道思

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路 8 号 邮编 100830  
(010)68768548

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)  
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑  
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京天顺鸿彩印有限公司

版次 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

规格 787 × 960 开本 1/16

印张 20 字数 328 千字

书号 ISBN 978-7-5159-0824-3

定价 32.80 元(随书附赠原声+慢速 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

# 前言

## PREFACE

### 经典选材

《神探夏洛克》(Sherlock)是一部由英国广播公司(BBC)出品的迷你电视剧。主人公夏洛克·福尔摩斯是由19世纪末英国小说家阿瑟·柯南·道尔塑造的一个侦探人物。该剧将原作的时间背景从19世纪搬到了21世纪,讲述了在繁华热闹的伦敦大都市中,时尚的大侦探夏洛克·福尔摩斯和他的朋友约翰·H·华生经受的一系列危险的、不同寻常的历险。自称职业为“咨询侦探”的夏洛克头脑反应迅速、知识丰富。视破案为实现人生价值的手段,性格坚强、自信、孤傲、厌恶权势,视华生为“唯一的朋友”。退伍军医华生是夏洛克的室友、挚友和助手。华生性格稳重、温和,对人友善,协助破案时则果敢坚强。他非常欣赏、信任夏洛克,虽然对夏洛克的行事风格有所抱怨,却仍然愿意帮助他。自称是个“咨询罪犯”的最终反派莫里亚蒂聪明狡猾,行事低调谨慎,视夏洛克为劲敌,所有的案子或多或少都与他有所关联。他制造出一连串案件,甚至拿华生和夏洛克身边的人相威胁,只为彻底抹杀夏洛克·福尔摩斯的存在。整个剧情跌宕起伏,十分吸引观众的眼球。《神探夏洛克》折射着英国社会的风土人情,为中国观众打开了一扇了解英伦文化的窗户。

### 特色编排

《跟着<神探夏洛克>轻松练听力》以《神探夏洛克》3季内容为蓝本,从中节选经典对白,共有9章,分别为贝克街日常、推理演绎法、关于华生医生、危险人物、迷雾重重、理智与情感、兄弟之间、抽丝剥茧、朋友的位置。每章包含若干相关主题的场景,讲述每次破案过程中的点点滴滴。每个场景包含“听力理解练习”“听写练习”“边听边说”“听写笔记”以及“文化链接”等学习板块。其中,“听力理解练习”和“听写练习”板块的设计紧密贴合英语四六级考试中的听力考查题型特点;“边听边说”部分配有原声和慢速两种音频,让读者可以边听边学边说,在提升听力水平的同时学习最原汁原味的英语口语;“听写

笔记”深入讲解了“听写练习”中出现的重难点单词、短语及句子，帮助读者有效学习语言知识；“文化链接”则是与剧情主题相关的文化知识或英语知识的延伸。希望读者能够把这本书当作自己学习英语及备考四六级考试时的一把利器，实现听得懂、写得出、活学活用、文化积累等学习目标。

#### 倾情附赠

根据之前读者反馈，考虑到原声音频对于一些读者来说可能语速太快，达不到有效练习口语和听力的目的，因此我们特地制作了相应的慢速音频。相信随书附赠的原声+慢速MP3光盘不仅让您听懂最地道的英式英语，还能让您在潜移默化中说出一口流利英语。

笔者在编写的过程中查阅了不少资料，尽量使词语解释、用法以及背景文化的解释达到精准，但难免还有疏漏之处，还请读者批评指正，在此表示由衷感谢。

编者

2014年10月

# 目录

CONTENTS

## Chapter 1 贝克街常事

- |          |         |      |
|----------|---------|------|
| Scene 01 | 骷髅替代品   | / 2  |
| Scene 02 | 缉毒行动    | / 6  |
| Scene 03 | 懒惰的侦探   | / 10 |
| Scene 04 | 无聊至极    | / 14 |
| Scene 05 | 太阳系的重要性 | / 18 |
| Scene 06 | 独一无二的侦探 | / 22 |
| Scene 07 | 戒烟      | / 26 |
| Scene 08 | 出名以后    | / 30 |
| Scene 09 | 侦探的早茶   | / 34 |



## Chapter 2 推理演绎法

- |          |       |      |
|----------|-------|------|
| Scene 01 | 两间卧室  | / 40 |
| Scene 02 | 粉色的研究 | / 43 |
| Scene 03 | 昔日同窗  | / 47 |
| Scene 04 | 照片丑闻  | / 51 |
| Scene 05 | 考文垂难题 | / 55 |
| Scene 06 | 思维宫殿  | / 59 |
| Scene 07 | 真相大白  | / 62 |
| Scene 08 | 新娘的前任 | / 65 |





## Chapter 3 关于华生医生

Scene 01	偶遇旧友	/ 70
Scene 02	约会马戏团	/ 74
Scene 03	华生的胡子	/ 78
Scene 04	伴郎邀请	/ 82
Scene 05	婚礼上的致辞	/ 86
Scene 06	军队生涯	/ 90
Scene 07	勇闯毒窝	/ 94
Scene 08	致命吸引	/ 98
Scene 09	重归于好	/ 102

## Chapter 4 危险人物

Scene 01	冷血人格	/ 108
Scene 02	对手相见	/ 112
Scene 03	法庭之上	/ 116
Scene 04	不速之客	/ 120
Scene 05	谁在说谎	/ 124
Scene 06	黑暗童话	/ 127
Scene 07	生死抉择	/ 131
Scene 08	报业巨头的影	/ 135



## Chapter 5 迷雾重重

Scene 01	连环谋杀案	/ 140
Scene 02	受害者家属	/ 143
Scene 03	流浪汉情报系统	/ 146
Scene 04	躲过的空难	/ 150
Scene 05	恶魔谷	/ 154
Scene 06	神秘的脚印	/ 158
Scene 07	消失的兔子	/ 162
Scene 08	地狱恶犬	/ 166
Scene 09	游戏开始	/ 170





## Chapter 6 理智与情感



Scene 01	茶艺情缘	/ 176
Scene 02	赞美的用处	/ 180
Scene 03	逢场作戏	/ 184
Scene 04	化学缺陷	/ 188
Scene 05	理智至上	/ 192
Scene 06	久别重逢	/ 196
Scene 07	赫德森先生的故事	/ 200
Scene 08	女友问题	/ 204
Scene 09	人为过失	/ 208

## Chapter 7 兄弟之间

Scene 01	头号大敌	/ 212
Scene 02	体重问题	/ 216
Scene 03	神秘委托人	/ 220
Scene 04	祸起萧墙	/ 224
Scene 05	重返伦敦	/ 228
Scene 06	旧日争端	/ 232
Scene 07	毒瘾?	/ 236
Scene 08	家庭聚会	/ 240

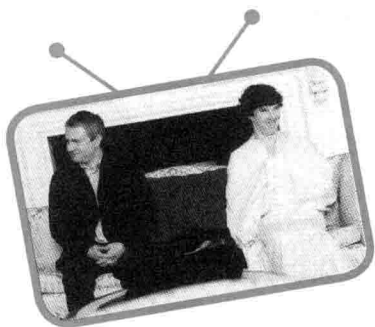


## Chapter 8 抽丝剥茧



Scene 01	走私贩的秘密	/ 246
Scene 02	河边的尸体	/ 250
Scene 03	高明的伪装	/ 254
Scene 04	无功而返	/ 257
Scene 05	目击证人	/ 261
Scene 06	阴谋论者	/ 265
Scene 07	基因实验室	/ 269
Scene 08	火药阴谋	/ 273





## Chapter 9 朋友的位置

- |          |       |       |
|----------|-------|-------|
| Scene 01 | 未来室友  | / 278 |
| Scene 02 | 好心提醒  | / 281 |
| Scene 03 | 赫德森太太 | / 285 |
| Scene 04 | 和解    | / 289 |
| Scene 05 | 真名假名  | / 293 |
| Scene 06 | 谁是骗子  | / 297 |
| Scene 07 | 重返贝克街 | / 301 |
| Scene 08 | 忙里偷闲  | / 305 |
| Scene 09 | 最后的告别 | / 308 |



*Chapter 1*

**贝克街常事**



Scene01

## 骷髅替代品

### 1 听力理解练习



- Q What is John probably going to do?
- A. Go out and keep Sherlock company.
  - B. Go and find Sherlock's skull.
  - C. Stay at home and watch TV.
  - D. Talk to the police.

【答案】  
A

解题攻略

这段对话是夏洛克向约翰解释自己为什么要跟他讨论案情而不是去找警察，并邀请他跟自己一起出门查案。了解了对话的大致意思后，判断约翰是会拒绝然后留在家（“you could just sit there and watch telly”），还是参与调查，从对话的最后两句最能看出端倪。夏洛克说：“我跟你说了‘危险’，你还不是来了”（“I said dangerous, and here you are”）。约翰并没有否认，而是小声地自言自语了一句“damn it”，也就是有些恼怒，但承认夏洛克说对了，所以根据对话的走向，可以推知他是会跟随夏洛克去查案的，选A。

### 2 听写练习



John: Have you talked to the police?

Sherlock: Four people are dead. There isn't time to talk to the police.

John: So why are you talking to me?

Sherlock: Mrs. Hudson took my skull.

John: So I'm basically \_\_\_\_\_ your skull?

Sherlock: Relax, you're doing fine. Well?

John: Well what?

Sherlock: Well, you could just sit there and \_\_\_\_\_.

John: What, you want me to come with you?

Sherlock: I like \_\_\_\_\_ when I go out, and I think better when I talk aloud.

The skull just \_\_\_\_\_, so... Problem?

John: Yeah, \_\_\_\_\_ Donovan.

Sherlock: \_\_\_\_\_ her?



John: She said you get off on this. You enjoy it.

Sherlock: And I said “dangerous”, and here you are.

John: \_\_\_\_\_ !

### 3 边听边说

原声+慢速

John: Have you talked to the police?

Sherlock: Four people are dead. There isn't time to talk to the police.

John: So why are you talking to me?

Sherlock: Mrs. Hudson took my skull.

John: So I'm basically filling in for<sup>①</sup> your skull?

Sherlock: Relax, you're doing fine. Well?

John: Well what?

Sherlock: Well, you could just sit there and watch telly<sup>②</sup>.

John: What, you want me to come with you?

Sherlock: I like company<sup>③</sup> when I go out, and I think better when I talk aloud. The skull just attracts attention<sup>④</sup>, so... Problem?

John: Yeah, Sergeant<sup>⑤</sup> Donovan.

Sherlock: What about<sup>⑥</sup> her?

John: She said you get off on this. You enjoy it.

Sherlock: And I said “dangerous”, and here you are.

John: Damn it<sup>⑦</sup>!

约翰：你跟警方谈过了吗？

夏洛克：死了4个人。没时间跟警方谈了。

约翰：那你为什么要跟我说？

夏洛克：因为赫德森太太把我的骷髅没收了。

约翰：这么说我就是替代你的骷髅了？

夏洛克：别紧张，你表现不错。怎么样？

约翰：什么怎么样？

夏洛克：好吧，你可以就坐那儿看电视。

约翰：什么，你是想让我跟你一起去吗？

夏洛克：我出门的时候喜欢有人一起，而且大声说出来能帮助我思考。拿着骷髅太显眼，所以……有问题吗？

约翰：嗯，多诺万警官。

夏洛克：她怎么了？

约翰：她说查案让你兴奋。你觉得很享受。

夏洛克：我跟你说了“危险”，你还不是来了。

约翰：该死！

## 4 听写笔记

## ① fill in for 代替, 占据……的位置



我们知道fill是“填充”的意思, fill in for someone/something指临时代替某人, 暂时占据某人或某物的位置, 尤其是工作上暂时找人代班, 可以说“Could you fill in for me, please?”例: They need someone to fill in for a staff member who's on paternity leave. 他们需要找人代一个休产假的员工的班。

## ② watch telly 看电视



telly是英式英语中“电视”的说法, 发音/'teli/, 非正式, watch telly就是“看电视”的意思。而一般美式英语多说watch TV。电视的全称是television, 口语中较少用。例: Do you wanna watch telly? 你想看电视吗?

## ③ company ['kʌmpəni] n. 陪伴, 同伴



看到company大多会想到公司, company还有另一个常用的意思是“陪伴, 同伴”, 比如keep somebody company陪伴某人。有一句谚语: Two's company, three's a crowd. 两人成伴, 三人不欢。

## ④ attract attention引人注意, 吸引注意



attract (someone's) attention 是指引起注意, 比如attract attention of the public引起公众的注意。动词除了attract还可以用draw, 后面通常加to, draw attention to oneself把注意力吸引到自己身上来, draw attention to an issue把注意吸引到某个话题上来。例: Sometimes a child cries just to attract the parents' attention. 有时候小孩子哭只是为了引起父母的注意而已。

## ⑤ sergeant ['sɑ:dʒənt] n. 警官, 警长



注意这里ser字母组合的发音比较特别，发成/sɑ:/. sergeant是英国警力系统的一个等级。

## ⑥ what about... ……怎么样, ……怎么了



what about后面加宾语，是询问“……怎么样”，可以用来提议，比如：What about a glass of wine?（来杯酒怎么样？）或者像在本句中，就是问“……怎么了”。what以辅音/t/结尾，和about的词首元音/ə/连读。

## ⑦ damn it 【俚语】该死



damn是基督教的说法，本意是“让某人下地狱”，也可以表示“诅咒，谴责”，比如：She damns the crimes committed.（她强烈谴责犯下的罪行。）“god damn it”和“damn it”都是俚语中诅咒、骂人的话，damn也可以直接作为插入语。这里damn词尾的/m/与后面词首元音连读，听起来像/dæmit/。

## 文化链接

英式英语和美式英语的区别不仅在于口音的不同，他们在用词上也有一定的差别。也许你能从口音上立刻分辨出说话人是英国口音还是美国口音，但你能从一些典型的用词上判断出来吗？本段对话中watch telly（看电视）就是个很好的例子，这是典型的英国说法，美国人很少这样说。还有在本剧中反复出现的cuppa也是“一杯茶”的英国俚语。“巴斯克维尔猎犬”一集中，夏洛克凭Bob Frankland（鲍勃·弗兰克兰）说了cell number（手机号）判断他在美国待过，促进了案子的进展，因为英国人会说mobile phone（手机），而美国人才说cell phone（手机）。还有非常有意思的一个例子是英式英语里的pants指的是美式英语里的underpants，也就是内裤，但美式英语pants其实是英式英语里的trousers，即长裤。

## 缉毒行动

## 1 听力理解练习

Q What does John think of the idea of Sherlock using drugs?

- A. He doubts it.  
 B. He thinks it's preposterous.  
 C. He thinks it's marginally possible.  
 D. He won't believe it.

【答案】  
B

解题攻略

在莱斯特雷德说自己是来缉毒的之后，约翰的反应是连续问了3句：“Seriously? This guy, a junkie? Have you met him?” 这里虽然是问句，用的却是降调，显然是反问。然后不等夏洛克说完，又肯定地对莱斯特雷德说“I'm pretty sure you could search this flat all day, you wouldn't find anything you could call recreational”（“我非常把握你就算在这里搜一整天，也不见得能找到任何称得上是消遣的东西。”）而且在夏洛克让他别说了之后，他还是觉得难以置信“Yeah, but come on...”可见他一开始觉得这是不可能的，这个想法非常可笑，而不只是怀疑是否是真的。选B。

## 2 听写练习

Sherlock: What are you doing?

Lestrade: Well, I knew you'd find the case. I'm not stupid.

Sherlock: You can't just \_\_\_\_\_ my flat.

Lestrade: And you can't \_\_\_\_\_. And I didn't break into your flat.

Sherlock: Well, what do you call this then?

Lestrade: It's a \_\_\_\_\_.

John: Seriously? This guy, a \_\_\_\_\_? Have you met him?

Sherlock: John...

John: I'm pretty sure you could search this flat all day, you wouldn't find anything you could call \_\_\_\_\_.

Sherlock: John, you probably want to shut up now.

John: Yeah, but come on...No.

Sherlock: What?



John: You?

Sherlock: Shut up! (To Lestrade) I'm not your sniffer dog.

Lestrade: No, Anderson's my sniffer dog.

Sherlock: What, An...Anderson, what are you doing here on a drugs bust?

Anderson: Oh, I volunteered.

Lestrade: They all did. They're not strictly speaking on the drugs \_\_\_\_\_, but they're very \_\_\_\_\_.

### 3 边听边说

原声+慢速

Sherlock: What are you doing?

Lestrade: Well, I knew you'd find the case. I'm not stupid.

Sherlock: You can't just break into<sup>1)</sup> my flat.

Lestrade: And you can't withhold evidence<sup>2)</sup>. And I didn't break into your flat.

Sherlock: Well, what do you call this then?

Lestrade: It's a drugs bust<sup>3)</sup>.

John: Seriously? This guy, a junkie<sup>4)</sup>? Have you met him?

Sherlock: John...

John: I'm pretty sure you could search this flat all day, you wouldn't find anything you could call recreational<sup>5)</sup>.

Sherlock: John, you probably want to shut up now.

John: Yeah, but come on...No.

Sherlock: What?

John: You?

Sherlock: Shut up! (To Lestrade) I'm not your sniffer dog.

Lestrade: No, Anderson's my sniffer dog.

夏洛克：你在干什么？

莱斯特雷德：嗯，我知道你肯定能找到箱子。我又不傻。

夏洛克：你不能就这样私闯我住的公寓。

莱斯特雷德：你不能隐瞒证据。而且我没有私闯你的公寓。

夏洛克：好吧，那你把这叫做什么？

莱斯特雷德：这是一次缉毒行动。

约翰：你开玩笑吧？这家伙，瘾君子？你认不认识他呀？

夏洛克：约翰……

约翰：我非常把握你就算在这里搜一整天，也不见得能找到任何称得上是消遣的东西。

夏洛克：约翰，你现在最好还是别说了。

约翰：嗯，不过这也太胡扯了……不。

夏洛克：什么？

约翰：你真的？

夏洛克：闭嘴！（对莱斯特雷德）我不是你的嗅探犬。

莱斯特雷德：对，安德森是我的嗅探犬。



Sherlock: What, An...Anderson, what are you doing here on a drugs bust?

Anderson: Oh, I volunteered.

Lestrade: They all did. They're not strictly speaking on the drugs squad<sup>①</sup>, but they're very keen<sup>②</sup>.

夏洛克：什么……安德森，你怎么会跑到这里来缉毒的？

安德森：哦，我是主动要来的。

莱斯特雷德：他们都是自愿的。严格来说，这些人都不属于缉毒小组，但是他们都很想来。

## 4 听写笔记

### ① break into 强行进入，闯入

break into指非法强行闯入，后面加宾语，比如break into the bank闯入银行，break into someone's house私闯某人住宅。而“私闯某地”这种做法就叫做break-in (n.)，发音/breikin/，比如：The store had a break-in last night. 昨晚有人闯入了这家商店。这里break中的辅音/k/和后面的元音连读。

### ② withhold evidence 隐瞒证据，窝藏证据

withhold(v.)是“保留，拒绝给予”的意思，一般是拒绝给别人想得到的东西，比如：withhold comment暂不发表评论，withhold consent不予准许，withhold information隐瞒消息。而withhold evidence就是“隐瞒证据”的意思。例：Withholding evidence of a crime is against the law. 窝藏犯罪证据是违法的。

### ③ drugs bust 缉毒行动，突击搜捕毒品及贩毒者

bust可以指警察突然搜捕的行动，突袭。drugs bust就是指缉毒行动。

### ④ junkie ['dʒʌŋki] 吸毒者，（吸毒，做某事）上瘾的人，瘾君子

junkie在这里指的是“瘾君子”，但也可以表示做某件事上瘾的人，“……迷”，比如：a sports junkie 运动迷。